



Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil *High School Program in Brazil*

Dossiê de Inscrição (parcial) *Application Form (partial)*

Caros Estudante e Pais,
Dear Student and Parents,

Bem-vindos ao **Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil** da **Via Mundo**. O Programa tem por objetivo oferecer a jovens estudantes do mundo inteiro e a famílias e escolas brasileiras a oportunidade de viver a experiência especial do intercâmbio cultural.

*Welcome to **Via Mundo's High School Program in Brazil**. The Program aims to offer young students from all over the world and Brazilian families and schools the opportunity of living the special experience of cultural exchange.*

Vocês agora começam a fazer parte de um grande grupo de famílias que se beneficiaram dessa experiência no passado. O prêmio não será apenas fluência em uma língua estrangeira, imersão em uma cultura diferente, muitos novos amigos e histórias para contar; mas, uma perspectiva inteiramente nova da vida e do mundo para sempre! Parabéns pela decisão de participar!

Now you begin to join a big group of families that have benefited from this experience in the past. The reward is not only fluency in a foreign language, immersion in a different culture, many new friends and stories to tell; but, a whole new perspective of life and of the world forever! Congratulations for your choice to participate!

O presente Dossiê nos ajudará a escolher para você, caro(a) Estudante, uma escola e uma família brasileiras, bem como sugerir oportunidades de intercâmbio cultural com base em seus interesses e características. Ele também está escrito em Português, para que você comece a se acostumar com nossa língua. Por favor, preencham-no em tinta preta e de forma clara e legível e entrem em contato conosco ou com nossa agência parceira em seu país para esclarecer possíveis dúvidas.

This Application Form will help choose you, dear Student, a Brazilian school and family, as well as suggest cultural exchange opportunities based on your interests and characteristics. It is also written in Portuguese, so you begin to get acquainted with our language. Please fill it out in black ink and fairly and contact us or our partner agency in your home country if you have any doubts.

Estamos ansiosos para lhe dar as boas-vindas no Brasil!
We look forward to welcoming you in Brazil!

A Via Mundo é uma organização brasileira especializada em programas e viagens culturais educacionais e de trabalho. Está sediada em São Luís, Maranhão, Brasil, e foi fundada em 1999.

Via Mundo is a Brazilian organization specialized in cultural educational and work trips and programs. It is based in São Luís, Maranhão, Brazil, and was founded in 1999.

Nossa organização construiu sua reputação como uma pioneira no Norte e Nordeste do país por suas conexões diretas com organizações internacionais, por sua criatividade e profissionalismo no trabalho com educação internacional e pela qualidade de seus programas e serviços.

Our organization built its reputation as a pioneer in the Northern and Northeastern regions of the country for its direct connections with international organizations, for its creativity and professionalism in the work with international education and for the good quality of its programs and services.

Em 2001, a Via Mundo deu início ao seu programa para estrangeiros, o Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil, transformando o Maranhão e o Nordeste do Brasil em destinos culturais para estudantes estrangeiros de Ensino Médio.

In 2001, Via Mundo started its inbound program, the "High School Program in Brazil", turning Maranhão and the Brazilian Northeastern region into cultural destinations for foreign High School students.

**A Via Mundo é membro da BELTA (Brazilian Educational and Language Travel Association).
Via Mundo is a member of BELTA (Brazilian Educational and Language Travel Association).**





Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil High School Program in Brazil

Dossiê de Inscrição (parcial) Application Form (partial)

Nome do(a) Estudante (Student's Name):

Código do(a) Estudante (Student's ID Code):

REGRAS E EXPECTATIVAS DO PROGRAMA E ACEITE DOS PAIS E DO(A) ESTUDANTE (PROGRAM RULES AND EXPECTATIONS AND STUDENT-PARENT AGREEMENT)

1. Eu me comprometo a obedecer aos regulamentos concernentes ao Visto Temporário de Estudante, o que implica, dentre outras coisas, em não adquirir vínculo empregatício durante minha estada no Brasil e freqüentar a escola brasileira até o final do Programa. Entendo que, a partir da data de minha entrada no Brasil, terei 30 (trinta) dias para efetuar, junto ao Departamento de Polícia Federal do Estado, meu registro como estudante estrangeiro(a) e que somente poderei permanecer no país durante a validade de meu visto e até a data de término do Programa. O Programa termina dentro de duas semanas após o último dia de aula na escola ou após meu pedido de cancelamento ou de meus pais ou responsáveis e meu retorno para casa deve ser providenciado nesse intervalo. Caso eu seja desligado(a) do Programa, meu retorno para meu país de origem deverá ser imediato. Entendo que devo solicitar o cancelamento do Programa por escrito e que minha desistência ou desligamento do Programa será comunicado às autoridades de imigração brasileiras. (I compromise to abide by the regulations of the Temporary Student Visa, what implies, among other things, not acquiring labor bond while in Brazil and attending the Brazilian school until the end of Program. I understand that I have got thirty days as from my admittance to Brazil to request my registration as a foreign student at the State Federal Police Department and that I can only remain in the country during the time my visa is valid and until the date of termination of the Program. The Program terminates within two weeks after last day of school or after a withdrawal request from me or my parents/legal guardians and arrangements must be made to return home within this time. In case I am dismissed from the Program, I must return immediately to my home country. I understand that I must require withdrawal from the Program in written and that my withdrawal or dismissal from the Program will be reported to the Brazilian immigration officials).

2. Entendo que devo me submeter às leis e costumes locais, estaduais e federais do Brasil. Muitas dessas leis e costumes podem ser bastante diferentes daqueles de meu país de origem. Eu concordo em me conduzir de tal maneira a apoiar uma interação mutuamente benéfica entre mim e meus anfitriões. De acordo com essas leis, a compra e o consumo de álcool somente é permitido a partir dos 18 anos e o uso ou posse de drogas ilegais é proibido e considerado crime. Eu compreendo que as condutas consideradas inaceitáveis incluem, mas não estão limitadas a: uso excessivo de bebidas alcoólicas, comportamento abusivo ou agressivo para com os outros, assédio sexual, condutas criminosas de qualquer espécie, uso de drogas além das prescritas para fins médicos legais e/ou má vontade de cooperar com os membros do Programa e anfitriões. Tais condutas e quaisquer outras que, por entendimento discricionário da Via Mundo, possam ser lesivas ao Programa, a outros participantes, a relações de trabalho com o governo, aos anfitriões, às instituições educacionais e outros parceiros da Via Mundo, podem levar ao meu desligamento do Programa. Compreendo que viajar de carona, a compra ou posse de armas ou dirigir veículos motorizados é estritamente proibido. Entendo igualmente que a posse ou uso de maconha ou qualquer droga ou substância controlada enseja o desligamento imediato do Programa. (I understand that I must comply with local, state, federal laws. Many of such laws and customs may be substantially different from those in my home country. I agree to conduct myself in manner that will support mutually beneficial interaction with my hosts. According to these laws, buying and drinking alcohol is only allowed as of 18 years old and the use or possession of illegal drugs is prohibited and considered crime. I understand that conduct considered unacceptable to Via Mundo includes, but is not limited to, excessive use of alcoholic beverages, loud and/or abusive behavior toward others, sexual harassment, criminal conduct of any kind, use of drugs other than prescribed drugs for legal medicinal purposes, and/or unwillingness to cooperate with other members of the program, and hosts. Such conduct as well as any other conduct which in the sole discretion of Via Mundo may be damaging to the program, other participants, working relations with governments, suppliers and educational institutions with which Via Mundo contracts/cooperates, may lead to my dismissal from the program. I understand hitchhiking, the purchase, or possession of weapons, or driving any form of motorized vehicle is strictly prohibited. I understand the possession and/or use of marijuana or any controlled substance or drug is grounds for immediate dismissal from the Program).

3. Eu entendo que devo ter uma participação ativa no Programa, incluindo todos os seus aspectos (orientações, vida em família, escola, aulas de Português, atividades extras, viagens e todas as outras atividades programadas). Devo representar meu país como um Embaixador Cultural, contribuindo de forma considerável para o entendimento entre meu país e o Brasil. Tenho que viver como um membro efetivo da família anfitriã, respeitando suas regras e costumes, aceitando as tarefas e responsabilidades recebidas, comportando-me de forma apropriada e respeitosa, bem como devo aceitar colocação em família de qualquer raça, credo, cor ou orientação sexual. Concordo em que poderei ser colocado(a) em uma família anfitriã não necessariamente composta de mãe, pai e filhos. A freqüência e participação ativa em uma escola brasileira é um componente fundamental e obrigatório do Programa. Entendo que devo respeitar as diretrizes da escola anfitriã com relação à colocação em série, à aquisição de material didático e uniforme, ao regime disciplinar, ao sistema de avaliações, à emissão de diplomas e à participação em cerimônias de formatura. Em caso de desligamento da escola anfitriã, entendo que estarei automaticamente desligado(a) do Programa, devendo retornar ao meu país de origem imediatamente. Freqüência insatisfatória à escola, desempenho acadêmico pobre, falta de compromisso com as regras escolares e atitudes de baixo nível são causa de desligamento. Eu devo manter a média escolar em todas as atividades e disciplinas na escola anfitriã, bem como freqüentar a escola em todos os dias de aula e seguir suas diretrizes com relação a ausências e à participação ativa em sala de aula. Eu também devo freqüentar as aulas de Português oferecidas pela Via Mundo como parte integrante de meu programa de intercâmbio cultural. Nenhum certificado ou declaração será expedida caso eu fracasse em atender às exigências mínimas de desempenho escolar. (I understand I must have an active participation in the Program, including all aspects of it (orientations, family life, school, Portuguese lessons, extra activities, trips and all other programmed activities). I must represent my home as a Cultural Ambassador, as to considerably contribute for the understanding between my home country and Brazil. I have to live as an effective member of the host family, respecting their rules and customs, accepting the assigned chores and responsibilities, behaving properly and respectfully, as well as accept placement in a family of any race, creed, color, or sexual orientation. The student agrees that he/she can be placed in a host family not necessarily composed of mother, father, and children. Attendance and active participation in school is a fundamental and necessary component of the Program. I understand I must respect the high school's guidelines and policies regarding grade level, acquisition of school books and uniform, disciplinary rules, evaluation system, expedition of diplomas and participation in graduation ceremonies. In case I am dismissed from the host school, I understand I will be automatically dismissed from the Program and will have to return to home country immediately. I must maintain the average school grade in all the activities and subjects at high school, as well as attend school every day and follow its guidelines regarding absences and active participation in class activities. The student also has to attend the Portuguese classes offered by Via Mundo as part of his/her cultural exchange Program. No certificate or statement will be issued in case the student fails to meet the minimum requirements for school performance).



Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil High School Program in Brazil

Dossiê de Inscrição (parcial) Application Form (partial)

Nome do(a) Estudante (Student's Name):

Código do(a) Estudante (Student's ID Code):

REGRAS E EXPECTATIVAS DO PROGRAMA E ACEITE DOS PAIS E DO(A) ESTUDANTE (PROGRAM RULES AND EXPECTATIONS AND STUDENT-PARENT AGREEMENT)

4. Eu entendo que é permitido viajar com membros adultos da minha família anfitriã, com o(a) Coordenador(a) Local ou acompanhantes indicados pela Via Mundo, com responsável da escola ou com autorização expressa e escrita da família natural e da Via Mundo, não podendo eu faltar aulas na escola. Visitas de minha família natural só serão permitidas após o primeiro semestre do Programa e com prévia comunicação à Via Mundo, através de sua organização internacional parceira, sendo que devo permanecer na casa de minha família anfitriã e manter minha frequência à escola. Tais visitas não são permitidas no caso de o Programa ter duração de apenas um semestre. Entendo que viajar no Brasil não é a mesma coisa que viajar em meu país de origem. Viagens no Brasil podem incluir problemas ligados a forças da natureza, condições climáticas e geográficas, diferentes padrões de higiene, problemas de infraestrutura, dentre outros. (I understand it is permitted to travel with adult members of my host family, with the Local Coordinator or escorts from Via Mundo, with personnel from high school or with written authorization of my natural family and from Via Mundo. I cannot miss classes. Visits from my natural family will only be allowed after the first semester of the Program and with previous communication to Via Mundo, through its partner international Organization. In this case, I must remain accommodated with my host family and keep attendance to school. Such visits will not be allowed in case the Program is one-semester length. Trips in Brazil can involve problems connected to forces of nature, geographic and climatic conditions, different hygienic standards, infrastructure problems, among others).

5. Entendo que devo ter acesso a um mínimo de R\$ 300,00 (Trezentos Reais) por mês para cobrir gastos pessoais, excluídos os gastos com transporte. É proibido emprestar dinheiro da e para a família anfitriã. Eu entendo ser o(a) único(a) responsável por minhas despesas ao longo do Programa e me comprometo a pagar todas e quaisquer despesas que eu contrair, incluindo Internet, telefone, correios, dentre outros. (I understand I must have access to a minimum of R\$ 300,00 – Three Hundred Reais – monthly to cover personal expenses, excluded the expenses with transport. It is prohibited to borrow money from and to the host family. I understand that I am solely responsible for any and all my expenses during the Program and I compromise to pay all pending bills, including Internet, telephone, postal, among others).

6. Se eu indiquei em meu dossiê de inscrição que sou fumante devo seguir as diretrizes e regras da minha família e comunidade anfitriãs bem como as leis locais, estaduais e federais sobre o assunto. Caso eu comece a fumar depois do envio de meu dossiê, comprometo-me a imediatamente comunicar o fato a minha agência e à Via Mundo e a seguir as diretrizes e regras da minha família e comunidade anfitriãs bem como as leis locais, estaduais e federais sobre o assunto. (If I indicated in my application that I smoke I should follow the host family's and community's guidelines and rules as well as local, state and federal laws regarding smoking. In case I begin to smoke after my application is sent I compromise to immediately inform my agency and Via Mundo about this fact as well as to follow the host family's and community's guidelines and rules as well as local, state and federal laws regarding smoking).

7. Certifico que não tenho nenhuma condição física ou mental capaz de criar perigo ou dano para mim e para outras pessoas durante meu Programa. Entendo que devo adquirir seguro médico e contra acidentes para cobrir o mais amplamente possível as diversas situações passíveis de acontecer durante o meu Programa. Entendo ser o único responsável por minha condição física, psíquica e médica, ao longo de toda a duração de meu Programa. Devo levar em consideração minha saúde pessoal e minhas necessidades de segurança ao me candidatar ou aceitar uma vaga no Programa, bem como zelar por minha saúde e segurança ao longo de minha permanência no Brasil. Eu entendo que não devo me candidatar ao Programa caso sofra de qualquer condição que ponha minha saúde e segurança em risco durante minha estada no Brasil. Problemas comportamentais ou psíquicos sérios ensejarão meu desligamento do Programa. (I certify that I do not have any physical or mental condition which will create danger or hazard for me and other people during my Program. I understand that I must obtain health and accident insurance as to cover as widely as possible the various situations that can occur during my Program. I must consider my personal health and my safety needs when applying or accepting a place in the Program, as well as caring for my health and safety during my stay in Brazil. I should not apply to the Program in case of suffering of any condition that would create a risk to my health or safety during my stay in Brazil. Serious behavioral and psychic problems will lead to my dismissal from the Program).

8. Entendo que a Via Mundo se reserva o direito de me desligar do Programa se eu descumprir qualquer uma de suas regras e expectativas. No caso de eu ser desligado(a) do Programa, deverei retornar imediatamente ao meu país de origem, sendo meus pais naturais os responsáveis pelas despesas adicionais relacionadas ao meu retorno antecipado. Em caso de desligamento, os valores pagos pelo Programa não serão reembolsados. A Via Mundo pratica um processo disciplinar de três passos: 1) advertência; 2) probação; e 3) desligamento. Dependendo da severidade da violação, os primeiros dois passos podem ser excluídos. (I understand that Via Mundo reserves the right to dismiss me from the Program if I fail to accomplish any of the Program rules and expectation. In the event that I am dismissed from the Program, my parent or legal guardians are responsible for all additional expenses incurred above those of the regular program costs. In the case of dismissal, Program fees will not be reimbursed. Via Mundo practices a three-step disciplinary process: 1) warning; 2) probation; and 3) dismissal. Depending on the severity of the violation, the first two steps may be excluded).

9. Nem a Via Mundo nem a família anfitriã possuem a minha guarda e nem agem *in loco parentis* (no lugar dos meus pais) com relação a mim. Meus pais naturais mantêm todos os seus direitos e obrigações para comigo e devem estabelecer contato mínimo regular comigo por telefone ou meios eletrônicos. (Nor Via Mundo neither the host family has the legal guardianship/custody of me and does not act *in loco parentis* (in the place of my parents) with respect to me. My natural parents retain all of their rights and obligations towards me and should maintain a minimum frequent contact with me by telephone or electronic means).

Eu estou ciente de que minha participação no Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil da Via Mundo depende da aceitação de minha inscrição de acordo com o procedimento de seleção estabelecido e do pagamento dos custos integrais do Programa de acordo com o cronograma estabelecido pelo parceiro da Via Mundo (I am aware that my participation in Via Mundo's High School Program in Brazil is contingent upon the acceptance into the Program according to the established selection procedure and upon the payment of full Program cost according to the schedule outlined by Via Mundo's partner).

Estamos de acordo com as regras e expectativas acima escritas e nós (pais) estamos ciente da e aprovamos a decisão de nosso(a) filho(a)/tutelado(a) de se candidatar ao Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil. Todos entendemos as condições de participação estabelecidas por este Programa. (We agree with the Program rules and expectations above written and we (parents) are aware of, and approve of, our daughter's/son's/ward's decision to apply for participation in the High School Program In Brazil. We all understand and agree with the conditions of participation established for this program).

Assinatura do(a) Estudante (Signature of Student):

Data (Date):

Assinatura do Pai ou Guardião Legal (Signature of Father/Guardian):

Data (Date):

Assinatura da Mãe ou Guardiã Legal (Signature of Mother/Guardian):

Data (Date):



Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil High School Program in Brazil

Dossiê de Inscrição (parcial) Application Form (partial)

Nome do(a) Estudante (Student's Name):

Código do(a) Estudante (Student's ID Code):

Por favor, observe que este formulário deve ser assinado como está; nenhuma alteração no formulário será aceita. (Please note, this form must be signed as is; no changes to the form will be accepted).

PERMISSÃO PARA TRATAMENTO DE EMERGÊNCIA (PERMISSION FOR EMERGENCY TREATMENT)

Em ocasiões raras, pode acontecer uma emergência que requeira hospitalização e/ou cirurgia. Uma vez que adolescentes somente podem receber anestesia e ser operados com o consentimento do pai ou tutor, requisitamos que os pais ou tutores assinem a declaração abaixo. Todo esforço será feito para contatar os pais ou tutores antes de qualquer tratamento mais sério. Este formulário destina-se a evitar um atraso perigoso em caso de uma emergência ocorrer e de não ser possível contatar os pais. (On rare occasions, an emergency requiring hospitalization and/or surgery develops. Since minors may not, as a rule, be administered an anesthetic or be operated upon without the written consent of the parent or guardian, we request that parents or guardians sign the following statement. Every effort will be made to contact the parents or guardians before any major treatment. This form is to prevent a dangerous delay in case an emergency does occur and we are unable to contact parents).

Em caso de lesão ou doenças ou caso vacinas ou exames médicos sejam necessários para nosso filho(a)/tutelado(a) (In the event of injury or illness, or if missing vaccines and health examinations are needed for our son/daughter/ward), _____, nascido em (born on the) ____/____/____, nós autorizamos, através da presente, os representantes da Via Mundo, seus funcionários e/ou agentes a providenciar o que quer que seja necessário, incluindo a administração de anestésico e cirurgia (we hereby authorize Via Mundo representatives, their officials, and/or agents, to secure whatever is deemed necessary, including the administration of an anesthetic and surgery).

Assinatura do Pai/Tutor (Signature of Parent/Guardian):

Data (Date):

TERMO DE ISENÇÃO E LIBERAÇÃO (WAIVER AND RELEASE)

Ao conduzir o Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil, a Via Mundo faz todos os esforços para proteger o bem-estar e segurança de seus participantes. Entretanto, nem a Via Mundo nem seus parceiros internacionais, famílias ou escolas anfitriãs, podem assumir responsabilidade por dano ou perda de propriedade, lesão ou doença pessoal ou morte durante o tempo em que o(a) participante está no Programa. Nós solicitamos a cada pai ou tutor do(a) participante que assine a declaração abaixo como uma indicação de que entendem e aceitam essa posição. (In conducting the High School Program in Brazil, Via Mundo makes every effort to protect the welfare and safety of the participants. However, neither Via Mundo nor its overseas cooperators is able to assume responsibility for damage to or loss of property, personal illness/injury, or death while a participant is on the program. We require each participant's parent or guardian to sign the following statement as an indication that this position is understood and accepted).

Eu, por meio deste, libero e isento a Via Mundo Intercâmbio e Turismo, seus parceiros internacionais, a família anfitriã, e seus respectivos empregados e representantes, até a extensão máxima permitida por lei, de quaisquer reivindicações, causas de ação e responsabilidades por qualquer perda ou dano (incluindo, sem qualquer limite, dano a propriedade, lesão, doença ou morte) sofrido ou ocorrido em conexão com o Programa, quer baseada em brecha de contrato, dever estatutário ou garantia, negligência ou qualquer outro fundamento. Eu indenizarei a Via Mundo, seus parceiros internacionais, a família anfitriã, a escola anfitriã e seus respectivos empregados e representantes por qualquer perda ou dano sofrido por eles e causados por mim em conexão com o Programa. Eu asseguro que toda informação fornecida no dossiê é verdadeira e que qualquer falsidade das informações levará ao desligamento imediato do Programa. Dou à Via Mundo e a seus parceiros internacionais permissão para usar, a título não oneroso, quaisquer registros meus de imagem, voz e escrita, feitos em qualquer tipo de mídia, relacionados à minha experiência como participante no Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil, para fins de informação e promoção dos programas de ensino médio da Via Mundo. (I hereby waive and release Via Mundo Intercâmbio e Turismo, its overseas cooperators, the host family, and their respective employees and representatives, to the maximum extent permitted by law, from any claims, causes of action and liability for any loss or damage (including, without limitation, damage to property, personal injury, illness or death) suffered or incurred in connection with the Program, whether based on breach of contract, statutory duty or warranty, negligence or any other grounds. I will indemnify Via Mundo, its overseas cooperators, the host family, the host school, and their respective employees and representatives any loss or damage incurred or suffered by them and caused by me in connection with the Program. I agree that all of the information provided in the application is true and that any falsification of information will lead to immediate dismissal from the Program. I give Via Mundo and its overseas cooperators permission to use, at no charge, any of my image, voice or written records, made in any type of media, related to my experience as a participant of the High School Program in Brazil, for the purpose of information and promotion of the Via Mundo's secondary exchange programs).

Assinatura do(a) Estudante (Signature of Student):

Data (Date):

Assinatura do Pai/Tutor (Signature of Parent/Guardian):

Data (Date):

AUTORIZAÇÃO GERAL DE VIAGEM (BLANKET TRAVEL AUTHORIZATION)

Eu dou permissão a meu(minha) filho(a) para viajar com a família anfitriã, ou em viagens organizadas e supervisionadas por pessoa adulta da escola ou em viagens organizadas pela Via Mundo. **Observação:** Se esta autorização não for assinada, a permissão deverá ser primeiramente concedida por escrito pelos pais naturais ou tutores do(a) estudante antes de cada viagem excluindo-se as viagens com a família anfitriã ou organizadas pela escola. (I give my son/daughter/ward permission to travel with the host family, or in organized and adult supervised school trips, or Via Mundo organized trips. **Note:** If this release is not signed, permission must be first granted in writing by the student's natural parents or legal guardians before each trip excluding Host family and School organized trips).

Assinatura do Pai/Tutor (Signature of Parent/Guardian):

Data (Date):



Programa de Intercâmbio Cultural no Brasil *High School Program in Brazil*

Dossiê de Inscrição (parcial) *Application Form (partial)*

Nome do(a) Estudante (Student's Name):

Código do(a) Estudante (Student's ID Code):

INFORMAÇÃO SOBRE O VISTO TEMPORÁRIO DE ESTUDANTE (INFORMATION ON THE TEMPORARY STUDENT VISA)

A Lei n.º 6.815 de 19 de agosto de 1980, conhecida como Estatuto do Estrangeiro, regulamenta a concessão de **visto temporário** a estrangeiros que venham ao Brasil como participantes de programa de intercâmbio estudantil. A solicitação do visto deve ser feita à autoridade consular brasileira no exterior seguindo suas orientações. A concessão de visto é prerrogativa das autoridades consulares do país no exterior, não tendo a Via Mundo e seus colaboradores qualquer ingerência nesse processo. (Brazilian Law nr. 6.815 from 19/08/1980, known as the Foreigner's Statute, regulates the issuance of temporary visa to foreigners that come to Brazil as participants of exchange programs. The visa application must be done to the Brazilian consular authority in his/her country, according to their orientation. The issuance of the visa is a prerogative of the Brazilian consular authorities abroad. Via Mundo and its cooperators cannot guarantee the issuance of the visa nor have any interference on the process).

O visto recebido pelo(a) estudante permitirá que ele(a) fique no Brasil apenas pelo tempo de duração do Programa. Qualquer estudante que não retorne para seu país de origem após o término do Programa e antes do prazo de expiração do visto ou após o cancelamento ou desligamento do Programa será reportado(a) ao Departamento de Imigração da Polícia Federal do Brasil. Permanecer no país é ilegal e poderá ensejar penalidades específicas. O(A) participante será deportado(o) e provavelmente banido(a) de entrar no Brasil por certo período de tempo. (The visa granted to the participant will allow him/her to stay in Brazil for the length of the Program. Any student who does not return home after the end of the Program and before his/her visa expires or after the withdrawal or dismissal from the Program will be reported to the Brazilian Federal Police Immigration Department. To remain in the country is illegal and may lead to specific penalties. The participant will be deported and probably banned from entering Brazil for a certain period of time).

No prazo de trinta dias a contar da data de entrada do(a) intercambista no Brasil, ele(a) deverá comparecer ao Departamento de Polícia Federal do Estado para se registrar e solicitar sua Carteira de Identidade de Estrangeiro(a). A não solicitação deste documento implica na possibilidade de deportação imediata do(a) intercambista ao seu país de origem. A Via Mundo orientará e assistirá os estudantes quanto a essa questão. É estritamente proibido ao(à) estudante contrair vínculo de trabalho no Brasil. (Within thirty days from the date the exchange student enters the country, he/she must appear in the State Federal Police Department in order to register and to apply for the Foreigner Identity Card. Failure to do so will imply the possibility of immediate deportation of the exchange student to his/her home country. Via Mundo will give orientation as well as assist students on this matter. It is strictly prohibited to the student acquire labor bond while in Brazil).

Eu estou ciente das informações sobre o Visto Temporário de Estudante e das conseqüências do descumprimento das regras relativas ao visto. (I am aware of the Student Temporary Visa Information and of the consequences of noncompliance of the rules related to the visa.)

Assinatura do(a) Estudante (Signature of Student):

Data (Date):

Assinatura do Pai ou Guardião Legal (Signature of Father/Guardian):

Data (Date):